高雄市三民區莊敬國民小學 109 學年度上學期 一年級 新住民語文 菲律賓語 課程計畫

1. 本課程每週學習節數（1 ）節，每學期合計﹙20﹚節。
2. 本學年課程呼應新住民語文課綱第一學習階段核心素養及學習重點表列如表1。

表1 菲律賓語第一、二冊核心素養及學習重點參考表。

|  |  |
| --- | --- |
| **冊別** |  **第一冊**  |
| **核心****素養** | **總綱** | A1身心素質與自我精進B1符號運用與溝通表達C1道德實踐與公民意識C2-人際關係與團隊合作C3多元文化與國際理解 |
| **課綱** | 新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。新-E-B1具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。新-E-C1 認識新住民的生活規範，並培養對新住民議題的關注新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。 |
| **學****習****重****點** | **學****習****表****現** | **學習態度** | 1-Ⅰ-1能樂於參與新住民語文學習活動。1-Ⅰ-2能樂於和不同語文背景的同學交朋友。 |
|  **語言能力-聽** **說讀寫** | 2a-Ⅰ-1能聽辨新住民語言的字母。2a-Ⅰ-2能聽辨所學習的新住民語言的簡單詞彙。2b-Ⅰ-1能掌握新住民語言的發音。2b-Ⅰ-2能說出所學習的新住民語言的簡單詞彙。2c-Ⅰ-1能唸出新住民語言的字母。2c-Ⅰ-2能拼讀新住民語言的簡單詞彙。2c-Ⅰ-3能讀懂所學習新住民語言的簡單詞彙。2d-Ⅰ-1能書寫新住民語言的字母。 |
| **跨文化行動力** | 3-Ⅰ-1能與不同文化背景的人和樂相處。3-Ⅰ-2樂於參與多元文化活動。 |
| **學****習****內****容** | **語言要素** | Aa-Ⅰ-1新住民語言的發音與語調。Aa-Ⅰ-3新住民語言的字母與拼讀系統。Ab-Ⅰ-1簡單自我介紹時的新住民常用詞彙。Ab-Ⅰ-2家庭及學校生活中的新住民語言基本詞彙(如稱謂、數字等)。Ac-Ⅰ-1簡單自我介紹時的新住民語言常用語句。Ac-Ⅰ-2家庭及學校生活中的新住民語言基本語句（如：招呼語、感謝語等）。 |
| **文化要素** | Ba-Ⅰ-1與親屬互動時的問候規範（亦包含輩份、性別的因素）。Ba-Ⅰ-2與師長及同學互動時的問候規範。Bb-Ⅰ-1與親屬、師長、同學互動時的肢體語言和面部表情(亦包含輩份、性別的因素)。Bb-Ⅰ-2新住民與親屬、師長、同學互動時的適當手勢、坐姿、衣著等。Bc-Ⅰ-1新住民原生國的家庭生活環境。Bc-Ⅰ-2新住民原生國的學校生活情境。Bd-Ⅰ-1新住民原生國的親屬、師長、同學互動方式(包括語言與非語言)與我國的異同。Bd-Ⅰ-2新住民原生國的家庭生活環境與我國的異同。Bd-Ⅰ-3新住民原生國的學校生活與我國的異同。 |

1. 本學期學習目標如表2。

表2 菲律賓語第一冊學習目標參考表。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 課名 | 類別 | 內容 |
| 第一課 我的名字 | 知識 | 1.能認識「老師guro、同學kamag-aral、同學們mga kamag-aral、早安Magandang umaga、我ako、是si」等詞彙。2.能了解菲律賓與我國學校對老師的稱呼和打招呼方式的異同。 |
| 能力 | 1.能聽辨及念出「老師、同學、同學們、早安、我、是」等詞彙。2.能正確使用我、學生和老師三種不同的角色。3.能向老師及同學使用菲律賓語打招呼。4.能實際用合宜的禮節與新住民互動。 |
| 態度 | 1.能用合宜的態度表達對老師和同學的愛2.能欣賞不同文化的學校稱謂，樂於學習菲律賓語文。3.能體驗不同文化的師生互動，增進跨文化的了解。 |
| 第二課 請坐 | 知識 | 1.能認識「請託paki、謝謝「salamat」、對不起「paumanhin」、書aklat和撿起pulot」等詞彙。2.能了解菲律賓與我國對禮貌互動方式的異同。3.能了解菲律賓與我國尊稱他人使用詞彙的異同。 |
| 能力 | 1.能聽辨及念出「請託、謝謝、對不起、書和撿起」等詞彙。2.能熟練使用「salamat po …」、「paumanhin po …」的句型。3.能將禮貌的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。4.能實際用合宜的禮節與新住民互動。 |
| 態度 | 1.能用合宜的態度問候及尊重他人。.2.能欣賞不同文化的禮貌用語，樂於學習菲律賓語文。3.能體驗不同文化的禮貌用語，增進跨文化的了解。 |
| 第三課我的家 | 知識 | 1.能認識「爸爸Tatay、媽媽Nanay、愛mahal、我……你kita、哥哥Kuya、姐姐Ate」等詞彙。2.能了解菲律賓與我國在家人稱謂上的差異。3.能了解菲語與中文愛、也愛的語法差異。 |
| 能力 | 1.能聽辨及說出「Tatay、Nanay、mahal、kita、Kuya、Ate」等詞彙。2.能利用說一說或角色扮演活動，擔任我、哥哥、姐姐和父母等不同的角色，練習說出完整對家人的愛語句。3.能使用正確的語句對家人說出愛。4.能正確說出菲律賓與我國家庭對家人稱呼的異同。5.能熟練使用本課「mahal愛……」，「mahal din也愛……」的句型。 |
| 態度 | 1.能感受到家人對自己的愛。2.能合宜的表達對家人的愛3.能對家人的付出懷抱感恩的心。 |
| 第四課 爺爺好 | 知識 | 1.能認識「早安Magandang umaga、再見Paalam、您好Magandang araw、小心ignat、爺爺/外公Lolo、奶奶/外婆Lola、小孩anak、上學pasok、學校paaralan」等詞彙。2.能了解「Paalam po」「Magandang umaga po」句型。3.能了解菲律賓家庭生活中與家人問候的方式。 |
| 能力 | 1.聽辨及念出「早安、再見、您好、小心、爺爺/外公、奶奶/外婆、小孩、上學、學校」等詞彙。2.能正確說出菲律賓與我國與人問候詞彙的異同。3.能因應不同的時間使用適當的禮貌用語。4.能熟練使用「Paalam po」「Magandang umaga po」句型。5.能將家庭稱謂及早晚問候的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。6.能實際用合宜的禮節與新住民互動。 |
| 態度 | 1能用合宜的態度問候及尊重他人。2.能欣賞不同文化的禮貌用語，樂於學習菲律賓語文。3.能體驗不同文化的禮貌用語，增進跨文化的了解。 |

1. 新住民語文課程菲律賓語第一學期教學計畫表如表3。

表3 第一學期教學計畫表（第一學習階段**菲律賓語**第一冊）

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 教學期程 | 核心素養 | 學習表現 | 學習內容 | 單元名稱及學習重點 | 節數 | 評量方式 | 融入議題實質內涵 | 跨文化教學重點 |
| 第1~4週 | 新-E-B1新-E-C2 | 1-Ⅰ-11-Ⅰ-2 2a-Ⅰ-22b-Ⅰ-12b-Ⅰ-22c-Ⅰ-3 3-Ⅰ-13-Ⅰ-2  | Aa-Ⅰ-1Ab-Ⅰ-1Ab-Ⅰ-2Ac-Ⅰ-1Ba-Ⅰ-2Bb-Ⅰ-1Bb-Ⅰ-2Bc-Ⅰ-2Bd-Ⅰ-1Bd-Ⅰ-3 | **我是蘇珊**1. 文本教學

解釋課名、了解情境圖的文化訊息、朗讀課文，並示範說明菲律賓互動禮儀。1. 詞彙教學：

正確範讀詞彙（口型、發音、發音部位及手勢等）；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。注意Po的使用時機。1. 聽一聽說一說教學:

老師以圖片、詞彙、中文分別貼於黑板，老師唸出六個句子分別讓學生正確聽辨及選出，正確後請學生覆誦一次。另外，老師分別指出圖片，請學生說出完整句子。最後做角色扮演進行溝通練習。1. 加一加教學：

老師展示「guro」和「Magandang umaga po, guro!」指導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，另外使用句子重組讓學生能了解句型結構。重覆上述步驟，學習同學們早上的語法建構。1. 說一說教學：

同學分別進行角色扮演做自我介紹，並需以合宜肢體動作進行禮儀學習。 | 4 | 1.口頭報告：學生能分享情境觀察訊息。2.口語溝，通：學生能說出課文文句、正確發音、聽辨及說出詞彙及正確用語。3.學習單（如連連看）4.實際操作：學生能角色扮演並正確表示互動禮儀。5.行為觀察：教師透過行為觀察，了解學生上課參與情形。6.檢核表：教師設計檢核表，提供學生自評、同學間互評或者他評（如家長）。 | 品E3溝通合作與和諧人際關係。性E6了解圖像、語言與文字的性別意涵，使用性別平等的語言與文字進行溝通。 | 1.老師製作東南亞地圖學習單，讓學生用色筆將菲律賓與臺灣圖上顏色，了解二地地型與地理位置。2.老師攜帶並穿著特爾諾，亦引導孩子體驗如何穿著。 |
| 第5~8週 | 新-E-A1新-E-B1新-E-C1 | 1-Ⅰ-11-Ⅰ-2 2a-Ⅰ-22b-Ⅰ-12b-Ⅰ-22c-Ⅰ-3 3-Ⅰ-13-Ⅰ-2 | Aa-Ⅰ-1Ab-Ⅰ-2 Ac-Ⅰ-2Ba-Ⅰ-2Bb-Ⅰ-1Bb-Ⅰ-2Bd-Ⅰ-1 | 謝謝老師1. 文本教學

解釋課名、了解情境圖的文化訊息、朗讀課文，並示範說明菲律賓互動禮儀。1. 詞彙教學：

正確範讀詞彙（口型、發音、發音部位及手勢等）；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。注意謝謝對不起的手勢。1. 聽一聽說一說教學:

老師以圖片、詞彙、中文分別貼於黑板，老師唸出3個句子分別讓學生正確聽辨及選出，正確後請學生覆誦一次。另外，老師分別指出圖片，請學生說出完整句子。最後做角色扮演進行溝通練習。1. 換一換教學：

分別以老師或同學名或謝謝及對不起進行換一換教學，以熟練敬語用法及強化語法建構。1. 加一加教學：

老師展示 aklat、Pakipulot ang aklat及 Pakipulot ang aklat,Susan.指導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，另外使用句子重組讓學生能了解句型結構。重覆上述步驟，學習同學們早上的語法建構。1. 選一選教學：

同學練習識讀請、謝謝、對不起詞彙，選出圖片應對應的詞彙。進行角色扮演，分別飾演男老師、同學Ａ及同學Ｂ，二位同學練習行肢體回應遊戲，讓同學猜出動作為何。 | 4 | 1.口頭報告2.口語溝通3.學習單4.實際操作5.行為觀察6.檢核表7.能在日常生活中正確的運用問候語。8.能正確的數數和和念出0-5的數字。 | 品E1良好生活習慣與德行。品E3溝通合作與和諧人際關係。 | 1.同學玩猜字遊戲，一人持字卡、一人比動作，另一人猜動作為何並說出菲律賓語。 |
| 第9~10週 | 新-E-A1新-E-B1新-E-C1 | 1-Ⅰ-11-Ⅰ-22b-Ⅰ-22c-Ⅰ-33-Ⅰ-13-Ⅰ-2  | Aa-Ⅰ-1 Ab-Ⅰ-1Ac-Ⅰ-2Ba-Ⅰ-2Bb-Ⅰ-1Bd-Ⅰ-1 | **複習一**1.老師準備三張字卡，進行比手畫腳遊戲：同學玩猜字遊戲，一人持字卡、一人比動作，另一人猜動作為何並說出菲律賓語。2.兒歌教學：「菲律賓字母歌」教學：老師帶領學生誦讀歌詞，播放數位教材兒歌，帶領學生唱，全班唱/分組唱/個別唱，最後師生自編兒歌律動。 | 2 | 1.實際操作2.行為觀察3.檢核表 4.能展演兒歌。透過展演了解學生學習情形（如：歌詞、音律、動作及態度等等）。 | 品E1良好生活習慣與德行。品E2自尊尊人與自愛愛人。 涯E7培養良好的人際互動能力,。 | 老師帶領學生至學校活動表演，展現學習樂趣與成果。 |
| 第11~14週 | 新-E-A1新-E-B1 | 1-Ⅰ-12a-Ⅰ-22b-Ⅰ-12b-Ⅰ-22c-Ⅰ-3 3-Ⅰ-13-Ⅰ-2  | Aa-Ⅰ-1Ab-Ⅰ-2Ac-Ⅰ-2Ba-Ⅰ-1Bc-Ⅰ-1Bd-Ⅰ-2 | **爸爸和媽媽**1. 文本教學

解釋課名、了解情境圖的文化訊息、朗讀課文，並示範說明菲律賓家庭休閒活動。1. 詞彙教學：

正確範讀詞彙（口型、發音、發音部位及手勢等）；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。1. 聽一聽說一說教學:

老師以圖片、詞彙、中文分別貼於黑板，老師唸出3個句子分別讓學生正確聽辨及選出，正確後請學生覆誦一次。另外，老師分別指出圖片，請學生說出完整句子。最後做角色扮演進行溝通練習。1. 換一換教學：

分別以媽媽、哥哥及姐姐進行換一換教學，以熟練我愛您的稱謂語法結構。1. 說一說教學：

進行利用閃示卡讓學生認讀並說出完整句，並利用詞彙替換練習句型運用，最後練習＂也＂的用法。並可多做練習，亦可用角色扮演做對話。 | 4 | 1.口頭報告2.口語溝通3.學習單4.實際操作5.行為觀察6.檢核表7.能在日常生活中正確的運用問候語。 | 家E3家人的多元角色與責任。家E4兒童的家庭責任。品E1良好生活習慣與德行。品E3溝通合作與和諧人際關係。性E6了解圖像、語言與文字的性別意涵，使用性別平等的語言與文字進行溝通。 | 1. 回家向爸爸媽媽問安，並請爸媽在空閒時攜帶桌巾及餐點至草地上進行野餐，體會菲律賓最喜歡的家庭活動。
 |
| 第15~18週 | 新-E-A1新-E-B1 | 1-Ⅰ-1 2a-Ⅰ-22b-Ⅰ-12b-Ⅰ-22c-Ⅰ-3 3-Ⅰ-13-Ⅰ-2 | Aa-Ⅰ-1Ab-Ⅰ-2Ac-Ⅰ-2Ba-Ⅰ-1Bb-Ⅰ-1Bc-Ⅰ-1Bd-Ⅰ-2  | **再見**1. 文本教學

解釋課名、了解情境圖的文化訊息、朗讀課文，並示範說明菲律賓互動禮儀。1. 詞彙教學：

正確範讀詞彙（口型、發音、發音部位及手勢等）；利用圖卡、詞彙卡進行教學活動，並使用遊戲法提升興趣及熟練。1. 加一加教學：

老師展示 Magandang umagaMagandang umaga po, Lolo!Magandang umaga po, Lola! 指導學生比較前後句子的差異，和詞彙放置的位置，另外使用句子重組讓學生能了解句型結構。重覆上述步驟，學習同學們早安及敬語的語法建構。1. 說一說教學：

老師製作轉盤，及早安、再見、家人圖片及用語，當轉到爺爺及早安時時，要說出爺爺早安等完整句子，依序讓所有學生完成正確能說出完整問候語句。1. 說一說教學：

老師利用圖卡、詞彙及中文字卡，分別說出四句母語，請同學分別指出對應的圖卡、詞彙及中文字卡，以了解學生聽辨能力，正確後再說出該句一次，以確認學生是否發音正確。1. 換一換教學：

分別以媽媽、爸爸進行換一換教學，以熟練爸爸早安句型語法結構，並讓學生重組句子加強了解句型。重覆上述步驟進行再見用語「Paalam po, Lolo!」  「Paalam po, Lola!」Mag-ingat ka, anak! Mag-ingat po kayo, Nanay!熟練對長輩說早安、再見及路上小心的招呼及敬語用語。 | 4 | 1.口頭報告2.口語溝通3.學習單4.實際操作5.行為觀察6.檢核表7.能在日常生活中正確的運用問候語。 | 家E6關心及愛護家庭成員。涯E2認識不同的生活角色。品E1良好生活習慣與德行。 | 1.老師準備家庭樹，進行貼字比賽遊戲：分組比賽，同學派出一個代表，老師唸出Lolo，學生搶到Lolo字卡，並貼在正確位置後，說出詞彙，得一分，依序進行，完成後累計分數。 |
| 第19~20週 | 新-E-A1新-E-B1新-E-C1  | 1-Ⅰ-11-Ⅰ-22a-Ⅰ-22b-Ⅰ-22c-Ⅰ-3 3-Ⅰ-1 3-Ⅰ-2  | Aa-Ⅰ-1 Aa-Ⅰ-2 Ab-Ⅰ-2Ac-Ⅰ-2Ba-Ⅰ-1Bb-Ⅰ-1Bd-Ⅰ-1Bd-Ⅰ-2 | **複習二**1.老師準備家庭樹，進行貼字比賽遊戲：分組比賽，同學派出一個代表，老師唸出lolo，學生搶到lolo字卡，並貼在正確位置後，說出詞彙，得一分，依序進行，完成後累計分數。2.兒歌教學：「我手上有五隻手指頭」老師帶領學生誦讀歌詞，播放數位教材兒歌或影片，帶領學生唱，全班唱/分組唱/個別唱，最後師生自編兒歌律動。 | 2 | 1.實際操作2.行為觀察3.檢核表4.能正確的聽辨、說出及認識家人稱謂。5.能展演兒歌。透過展演了解學生學習情形（如：歌詞、音律、動作及態度等等）。 | 家E6關心及愛護家庭成員。涯E2認識不同的生活角色。品E1良好生活習慣與德行。 | 老師帶領學生至學校活動表演，展現學習樂趣與成果。 |

備註：參考自教育部國民及學前教育署。十二年國教課綱國中小前導學校成果系列 3—匯聚共識轉動學習　我們的學校課程計畫。https://cirn.moe.edu.tw/Upload/ckfile/files/十二年國教/匯聚共識轉動學習\_我們的學校課程計畫(107\_10\_10).pdf